



Esquisse du prophète Ezéchiel par Michel-Ange.

Le prophète Ezéchiel

Les deux bois du prophète

Les prophètes accomplissaient souvent des actes symboliques, afin de marquer l'imaginaire de leurs contemporains.

Ici Ezéchiel doit prendre deux branches d'arbre portant les noms d'Ephraïm et Juda et les rapprocher. Ce geste indiquera la réconciliation future entre les deux royaumes israélites.

יחזקאל פרק לז

- (טו) ויהי דבר יקוק אלי לאמר:
 (טז) ואתה בן אדם קח לך עץ אחד וכתב עליו ליהודה ולבני ישראל <חברו> חבריו ולקח עץ אחד וכתוב עליו ליוסף עץ אפרים וכל בית ישראל <חברו> חבריו:
 (יז) וקרבת אתם אחד אל אחד לך לעץ אחד והיו לאחדים בידך:
 (יח) וכאשר יאמרו אליך בני עמך לאמר הלוא תגיד לנו מה אלה לך:
 (יט) דבר אלהם כה אמר אדני יקוק הנה אני לקח את עץ יוסף אשר ביד אפרים ושבטי ישראל <חברו> חבריו ונתתי אותם עליו את עץ יהודה ועשיתם לעץ אחד והיו אחד בידי:
 (כ) והיו העצים אשר תכתב עליהם בידך לעיניהם:
 (כא) ודבר אליהם כה אמר אדני יקוק הנה אני לקח את בני ישראל מבין הגוים אשר הלכו שם וקבצתי אתם מסביב והבאתי אותם אל אדמתם:
 (כב) ועשיתי אתם לגוי אחד בארץ בהרי ישראל ומלך אחד יהיה לכלם למלך ולא <יהיה> יהיו עוד לשני גוים ולא יחצו עוד לשתי ממלכות עוד:
 (כג) ולא יטמאו עוד בגלוליהם ובשקוציהם ובכל פשעיהם והושעתי אתם מכל מושבתיהם אשר חטאו בהם וטהרתם והיו לי לעם ואני אהיה להם לאלהים:
 (כד) ועבדי דוד מלך עליהם ורועה אחד יהיה לכלם ובמשפטי ילכו וחקתי ישמרו ועשו אותם:
 (כה) וישבו על הארץ אשר נתתי לעבדי ליעקב אשר ישבו בה אבותיכם וישבו עליה המה ובניהם ובני בניהם עד עולם ודוד עבדי נשיא להם לעולם:
 (כו) וכרתי להם ברית שלום ברית עולם יהיה אותם ונתתים והרביתי אותם ונתתי את מקדשי בתוכם לעולם:
 (כז) והיה משכני עליהם והייתי להם לאלהים והמה יהיו לי לעם:

Ezéchiel chapitre 37

15- La parole de l'Eternel me fut adressée en ces termes :

16- "Or toi, fils de l'homme, prends une pièce de bois et écris dessus : "Pour Juda et pour les enfants d'Israël, ses associés. Puis, prends une autre pièce de bois et écris dessus : Pour Joseph, souche d'Ephraïm, et toute la maison d'Israël, ses associés.

17- Rapproche ces pièces l'une de l'autre, pour n'avoir qu'une pièce unique; et elles seront réunies dans ta main.

18- Et lorsque les enfants de ton peuple te parleront ainsi : "Ne nous révéleras-tu pas ce que tu entends par-là ? "

19- Réponds-leur : Ainsi parle le Seigneur Dieu : Voici, je vais prendre l'arbre de Joseph qui est dans la main d'Ephraïm, et les tiges d'Israël, ses associées; je les lui adjoindrai avec l'arbre de Juda, et j'en ferai un arbre unique, et ils ne feront qu'un dans ma main.

20- Or, les pièces de bois sur lesquelles tu auras écrit seront dans ta main, [visibles] à leurs yeux,²¹

21- puis dis-leur: Ainsi parle le Seigneur Dieu: Voici, je vais prendre les enfants d'Israël d'entre les nations où ils sont allés, je les rassemblerai de toutes parts et je les conduirai sur leur territoire.

22- Je les constituerai en nation unie dans le pays, sur les montagnes d'Israël; un seul roi sera le roi d'eux tous: ils ne formeront plus une nation double et ils ne seront plus, plus jamais, fractionnés en deux royaumes.

23- Ils ne se souilleront plus par leurs idoles abjectes, par leurs turpitudes, par tous leurs forfaits; je les tirerai de toutes les demeures où ils ont péché, et je les purifierai: alors ils seront pour moi un peuple et moi, je serai pour eux un Dieu.

24- Mon serviteur David régnera sur eux, il n'y aura qu'un pasteur pour eux tous; ils suivront mes lois, ils garderont mes statuts et s'y conformeront.

25- Ils habiteront le pays que j'ai donné à mon serviteur Jacob, qu'ont habité vos pères; ils y demeureront, eux et leurs enfants et leurs petits-enfants pour toujours, et David, mon serviteur, sera leur prince pour toujours.

26- Je contracterai avec eux une alliance de paix, une alliance éternelle leur sera accordée, je les rétablirai. Je les rendrai grands, et je mettrai mon sanctuaire au milieu d'eux pour toujours.

27- Ma résidence sera près d'eux; je serai leur Dieu, et eux seront mon peuple.



Un geste de réunification hautement symbolique